

Fitting instructions
Make: Suzuki
Ignis (MH00); 2003->
Type: 4146

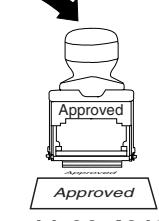
---

Permanently  
linked to  
quality

---



Couplingsclass: A50-X



e11 00-4315



Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10 17 46Nm

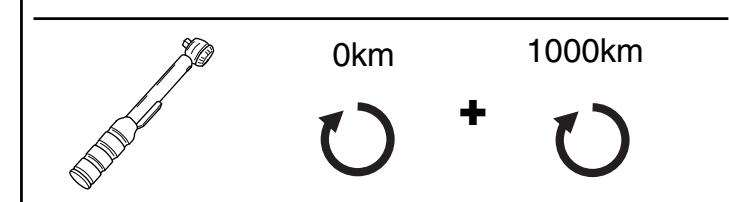
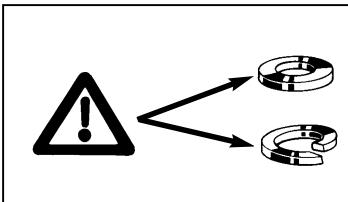
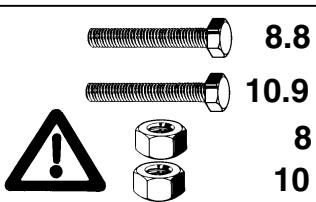


Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10 17 60Nm (with self-locking nut)



D-Value: 5.40 kN



© 414670/24-09-2003/1

Dispositivo di traino tipo: Brink 4146  
Per autoveicoli: Suzuki Ignis (MH00); 2003->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-4315  
Valore D: 5,4 kN  
Carico Verticale max. S: 50 kg  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = ..... \text{ kN} < D$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

### DA COMPIERE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....

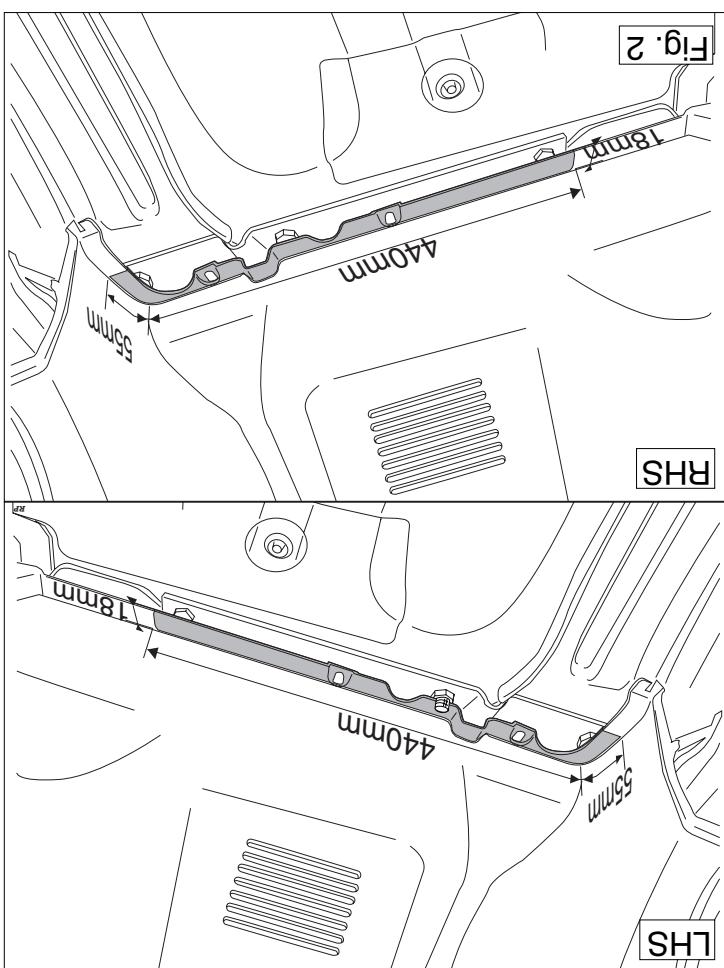
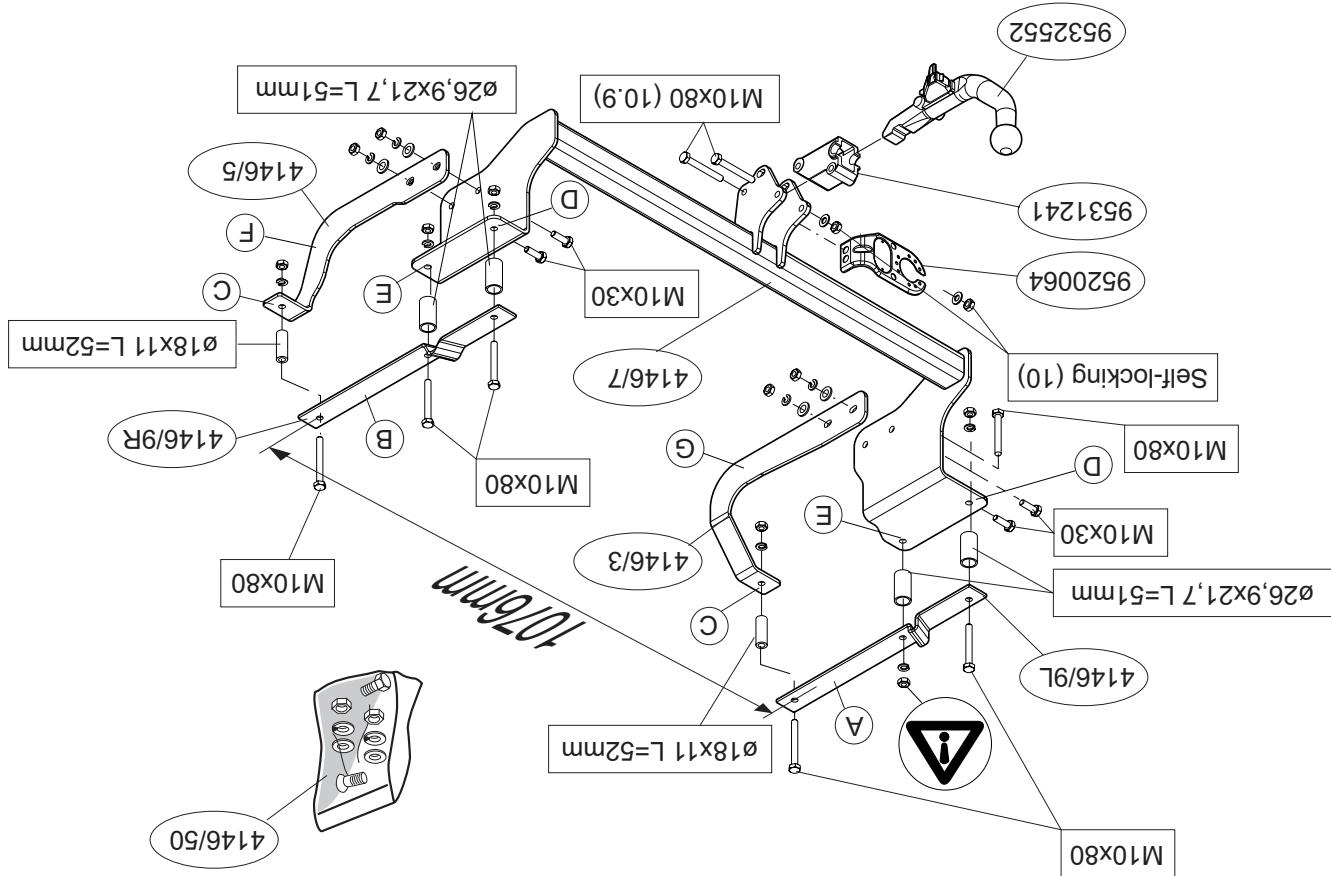
targa:.....

Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 414670/24-09-2003/10



Zastosowanie służy do powiększenia wskazanego gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przed każdym użyciem.

- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Użytywać kule w czystości, oraz paramiłąc o regularym jeździe.
- Wymiary kule są średnio gatunkowe dystalczone w komplecie.

**NL**

## MONTAGEHANDLEIDING:

1. Verwijder de vloermat en de beschermplaat van het reservewiel. Verwijder het achterpaneel. Demonteer de zijpanelen uit de bagageruimte. Verwijder de twee moddervangers uit de bumper. Maak de benzine-leiding t.p.v. punt E los. Neem de uitlaatdemper uit de laatste ophanging. Verwijder t.p.v. de punten D en E de kunststof-pluggen uit de onderzijde van het chassis en bagageruimte.
2. Boor via de nu ontstane gaten D via de onderzijde ø11mm door tot in de kofferruimte. Vergroot deze gaten aan de bovenzijde tot ø27mm. Breng de contra's A en B met tussenplaatsing van de afstandsbussen ø26.9 x21,7 L=51mm op de bodenvloer aan. Knip overeenkomstig figuur 1 de aangegeven delen af. Meet de breedte maat (overeenkomstig schets) uit op de gaten C. Boor de gaten C ø11mm door en door. Boor de gaten E ø11mm alleen in de bagage-ruimte\*. Verwijder de contra's A en B en vergroot de gaten C in de bodenvloer tot ø18mm. Vergroot de gaten E in de bodenvloer tot ø27mm. Herplaats contraplaten inclusief bouten en afstandsbussen overeenkomstig schets.
3. Plaats de trekhaak t.p.v. de punten D en E en bevestig deze d.m.v. vier moeren M10 inclusief veerringen. Plaats de steunen F en G en bevestig deze overeenkomstig schets. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast. Zaag overeenkomstig figuur 2 een deel uit de zijpanelen. Hang de uitaat in het uitaatrubber. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.**

### BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient

men de dealer te raadplegen.

- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB**

## FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the floor mat and the spare wheel cover panel. Remove the back panel. Remove the side panels from the luggage compartment. Take off the side panels and move them to the center. Remove the two mudguards from the bumper. Loosen the fuel pipe at points E. Loosen the exhaust silencer from the last clamp. Remove the plastic plugs at points D and E on the underside of the chassis and luggage compartment.
2. Drill 11 mm diameter holes through the holes created at point D and E through the underside into the luggage area. Increase the size of these holes at the top to 27 mm diameter. Position the backplates A and B over the spacer bushes (26.9 mm dia. x 2.6, L = 51 mm) on the vehicle floor. Cut out the portions as indicated in fig. 1. Measure the width between holes C (as shown in the sketch). Drill holes C 11 mm diameter through the floor. Drill holes E in the trunk alone to ø 11 mm\*. Remove backplates A and B and enlarge holes C in the floor to 18 mm diameter. Enlarge holes E in the floor to 27 mm diameter. Replace the backplates, bolts and spacer bushes as shown in the sketch.
3. Position the towbar at points D and E and fasten this using four nuts M10 including spring washers. Position the supports F and G and attach them as shown in the sketch. Fit the ball-hitch and the socket plate.

© 414670/24-09-2003/3

tro dadi M10 completi di rondelle elastiche. Montare il sostegno F e G e fissarli come indicato nel disegno. Montare l'alloggiamento della sfera e la piastra di contatto. Serrare tutti i bulloni e dadi alle coppie di serraggio indicate in tabella. Segare via una parte il pannello laterali, come indicato in figura 2. Inserire il tubo di scarico nel sostegno in gomma. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio indicate.**

### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

**PL**

## INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Usunąć wykładzinę podłogową i płytę ochronną z koła zapasowego. Wymontować tylne panele z bagażnika. Zdemontować panele boczne w bagażniku. Usunąć dwa błotniki ze zderzaka. Poluzować w punktach E przewody paliwowe. Usunąć w punktach D i E wtyczki z tworzywa sztucznego w dolnej części podwozia.

### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubityki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.

© 414670/24-09-2003/8

- Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.
- Für die Montage und Montage von Fahrzeugteilen das Arbeitssatz-Handbuch zu Rate ziehen.
- Für die Montage und Montage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montagelanleitung zu Rate ziehen.
- Für die Montage und Demontage der abnehmbaren Kugelsysteme die beiliegende Montagelanleitung zu Rate ziehen.
- \* Für (eine) eventuelle erforderliche Anpassung(en) „des Fahrzeugs“ ist der Handler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflecken muss Unethobendeschutz, Holzaukmönsen-Verlagerung (Wachs) und Antirutschmateriael entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Lederungen beschaädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie „falls vorhanden“, die Plastikkappen von den Punkten.

HINWEISE:

- die Bodenplatte abringen. Gemäß Abb. 1 die Angriffsgebeneen Telle herausschneiden. An den Löchern C das Breitennarab (gemäß der Skizze) ausmessen. Die Löcher C bohren (Ø 11 mm). Nur im Kofferraum die Löcher E mit einem Durchmesser von 11 mm. Gegebenplatten A und B entfernen und die Löcher C in der Bodenplatte bis auf einen Durchmesser von 18 mm erweitern. Die Löcher E in der Bodenplatte bis auf einen Durchmesser von 27 mm erweitern. Die Gegebenplatten A und B entfernen und die Löcher C in der Schrauben und die Stieckdosenplatte montieren. Alle Kugelgehäuse und Gummibänder Skizze anlegen und beriestigen. Das Halterungen F und G gemäß der Skizze Federriingn en befestigen. Die Halterungen F und G gemäß der Skizze anbringen und heraussagen. Alle Schrauben und Muttern und die Stieckdosenplatte montieren. Das Kugelgehäuse und die Stieckdosenplatte montieren. Das Auspuff in den Teil aus die Setienwand heraussagen. Den Auspuff in den gemäß den Anlagen in der Tabelle festreihen. Gemäß Abb. 2 einen Teil aus die Setienwand heraussagen. Den Auspuff in den Auspuffgummi einhängen. Das unter Punkt 1 entfernte weder Auspuffgummi einhängen. Das unter Punkt 1 entfernte weder

2. Trapanare i fori così visibili D e E, con una punta di Ø1 mm, dal fondo in dentro il bagagliaio. Allargare i fori dalla parte superiore a Ø27 mm.

Posizionare le contrappiastre A e B sul fondo del bagagliaio, con inter-  
vallo pari a 1,7 cm. Tagliare delle bussole di Ø26,9 x 21,7 = 51 mm. Misurare la larghezza della lastra in corrispondenza dei fori C come indicato nello schema. Praticare i fori C di Ø1 mm.

Via le parti indicate in figura 1. Posizionare le contrappiastre A e B sul fondo del bagagliaio, con inter-  
vallo pari a 1,7 cm. Tagliare delle bussole di Ø26,9 x 21,7 = 51 mm. Tagliare posizionare le contrappiastre A e B sul fondo del bagagliaio, con inter-  
vallo pari a 1,7 cm. Misurare la larghezza della lastra in corrispondenza dei fori C come indicato nello schema. Praticare i fori C di Ø1 mm.

3. Montare il gancio traino a livello del punto D e fissarlo mediante quattro distanziali, come indicato nel disegno.

ISI RIZZONI PER IL MONDO

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) del vehículo, consultese al concesionario.
  - \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
  - \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bolla admisible de su vehículo.
  - \* No saquear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina”
  - \* Retirar, si presientes, los capuchones de plástico de las tuercas de sol- dedura por purito.
  - \* Guardar estas instrucciones junto a la documentación del vehículo des- pues del montaje del engranaje.

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustments

\* "of the vehicle".

\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

\* Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.

\* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

\* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

1. Die Bodenmatte und die Bodenplatte des Estrazards entfernen. Die Rückwand entfernen. Die Seitenwände aus dem Kofferraum entfernen. Die Schmutzfangränder aus der Stoßstange entfernen. Die Benzinfüllung bei den Punkten E losen. Den Auspuff-Schalldämpfer aus der hintersten Auflösung herausnehmen. Bei den Lüchern D und E die Kunsitstoffprofile aus der Unterseite des Fahrgestells entfernen.

2. Über die nun entstandenen Löcher D und E von der Unterseite aus bis zum Kofferraum weitebohren (Ø 11 mm). Diese Löcher an der Oberseite bis auf einigen Durchmesser von 27 mm erweitern. Die zum Kofferraum weitebohren (Ø 27,9x2,17 L=51) an

NOTE:

- Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

G y sujetarlos como se indica en el croquis. Montar la caja de la bolla plana ancha. Sellar una tuerca de los tornillos y tuercales según los indicados en la tabla. Sellar una tuerca de los paneles laterales de acuerdo con la figura 2. Colgar el tubo de escape en la goma del tubo de escape. Volver a poner en su sitio lo retirado hasta punto 1.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del sistema de la bolla consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bolla.

Extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table. Saw a portion out of the side panel as shown in figure 2. Replace the exhaust tube the exhaust rubber. Replace those parts removed in step 1.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site hand-book.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

schweißmuttern.

- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## F

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE :

1. Enlever le tapis de sol et la plaque de protection de la roue de secours. Déposer les panneaux arrière. Déposer les panneaux latéraux du coffre. Enlever les deux pare-boue du pare-chocs. Détacher la conduite d'essence à l'emplacement des points E. Détacher le silencieux de l'échappement dernier de son attache. Enlever les douilles en plastique de la partie inférieure du châssis à l'emplacement des points D et E.
2. Percer par en-dessous les trous D et E ainsi créés de ø 11 mm jusqu'au coffre. Agrandir ces trous sur le dessus jusqu'à ø 27 mm. Monter les contre-pièces A et B sur le plancher du fond en intercalant les entretoises ø 26,9x21,7 L = 51 mm. Découper la partie indiquée conformément à la figure 1. Mesurer la largeur (conformément au croquis) sur les trous C. Percer les trous E dans seul le tronc à ø 11 millimètre\*. Retirer les contre-plaques A et B et agrandir les trous C dans le plancher jusqu'à ø 18mm. Agrandir les trous E dans le plancher jusqu'à ø 27mm. Remettre en place les contre-plaques y compris les boulons et les entretoises conformément au croquis.
3. Positionner l'attache-remorque l'emplacement des points D et E et fixer à l'aide de quatre écrous M10 rondelles grower inclus. Positionner les supports F et G, conformément au croquis et les fixer. Monter le logement de la rotule et la prise électrique. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau. Scier une partie de les panneaux latéraux à la figure 2. Accrocher l'échappement dans le caoutchouc. Remettre en place les pièces déposées au point 1.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixa-

tion.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

### REMARQUE:

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

## S

### MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Avlägsna golvmattan och skyddsplattan för reservhjulet. Demontera bakpanelerna. Demontera sidopanelerna ur bagageutrymmet. Avlägsna de båda stänkskärmarna ur stötfångaren. Tag ut avgasrörets dämpare ur sista fästet. Lossa bensinledningen vid punkterna E. Avlägsna vid punkterna D och E plastpropparna ur chassits undersida.
2. Borra via de nu frilagda hålen D och E ø11mm genom undersidan tills du når bagageutrymmet. Förstora dessa hål i ovansidan till ø27mm. Anbringa motbrickorna A och B på golvplåten, placera distansbussningarna ø26,9 x21,7 L=51mm som mellanlägg på golvplåten. Skär av delarna enligt figur 1. Mät bredden (enligt skissen) över hålen C. Borra hålen C ø11mm. Borra ut hålen E endast i bagageutrymmet till ø11mm\*. Avlägsna motbrickorna A och B och förstora hålen C i golvplåten till

© 414670/24-09-2003/5

2. Bor via de opståede huller D og E ø11mm igennem via undersiden til bagagerummet. Bor disse huller op på oversiden til ø27mm. Anbring spændpladerne A og B samt udfyldningsrørene ø26,9x21,7 L=51mm i bunden. Klip de markerede dele af ifølge figur 1. Mål breddemålet (ifølge tegning) ud på hullerne C. Bor hullerne C ø11mm. Bor hullerne E udelukkende i bagagerummet til ø11mm\*. Fjern spændpladerne A og B og bor hullerne C i bunden op til ø18mm. Forstør hullerne E i bagagerummet til ca .27 mm. Monter spændpladerne inklusiv bolte og afstands-rør i ifølge tegning.

3. Anbring anhængertrækket og monter denne med fire møtrikker M10 inklusiv fjederskiver. Monter støtterne F og G ifølge tegning. Monter kuglehuset og kontaktpladen. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen. Sav et stykke ud af sidepanelerne ifølge figur 4. Hæng udstødningen i udstødningsgummiet. Monter de dele, der blev fjernet under punkt 1.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspadshåndbogen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
  - \* Vær forsiktig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## DK

### MONTERINGSVEJLEDNING:

1. Fjern bundmåtten og beskyttelsespladen over reservhjulet. Demonter bagpanelerne fra bagagerummet. Demonter sidepanelerne fra bagagerummet. Fjern de to stænkklapper fra kofangeren. Løsn benzinslangen ved punkterne E. Tag den lydpotte ud af sidste ophænget. Fjern ved punkterne D og E propperne af kunststof på chassisets underside.

© 414670/24-09-2003/6